

## 被害届出証明作成依頼書

### Beantragung eines Opferprotokolls

被害届出証明書を発行してもらうには、下記フォームに必要事項を英語で記入、あるいは該当する口にチェックして警察へ提出してください。

「被害届出証明書を作成してください。」はドイツ語で次のとおりです。

「ヒアミット ベアントラーゲ イヒ ディ アウファーメ アイネス ポリツァイフ プロコルル」

// Hiermit beantrage ich die Aufnahme eines Polizeiprotokolls. //

Melddatum (届出年月日)	Tag 日	Monat 月	Jahr 年
----------------------	----------	------------	-----------

### Geschädigter (被害者)

Name (姓)	Vorname (名)		
Geburtsdatum (生年月日)	Tag 日	Monat 月	Jahr 年
Geburtsort (出生地)			
Beruf (職業)			
Staatsangehörigkeit (国籍)			
Adresse (住所)			
Aufenthaltort in Deutschland (ドイツでの滞在先)			
Telefonnummer (電話番号)			

### Antragsteller (届出人)

※上記被害者と同一の場合は記入不要。

Nicht auszufüllen, wenn Geschädigter und Antragsteller übereinstimmen.

Name (姓)	Vorname (名)		
Geburtsdatum (生年月日)	Tag 日	Monat 月	Jahr 年
Geburtsort (出生地)			
Beruf (職業)			
Staatsangehörigkeit (国籍)			
Adresse (住所)			
Telefonnummer (電話番号)			

### Angaben zum Zeitpunkt des Vorfalls (被害発生年月日、時間)

Tag 日	Monat 月	Jahr 年	Uhrzeit: von 時	:	Uhr bis 分	:	Uhr 分	までの間
Angaben zum Wochentag (曜日) ※該当する曜日を丸で囲む								
Mo 月	Di 火	Mi 水	Do 木	Fr 金	Sa 土	So 日		

### Angaben zum Tatort (被害発生場所) ※該当する場所の口をチェック

Straßenname, Hausnr, Gemeinde / Stadt, Postleitzahl  
(通り名、番地、市町村、郵便番号)

Besonderheiten zum Tatort:

An der U-Bahn / S-Bahn Station (地下鉄 / 市内電車の駅で)  
Name der Haltestelle (駅名)

In der U-Bahn / S-Bahn (地下鉄 / 市内電車内で)  
Linie Nr. (路線番号)

Am Bahnhof (鉄道の駅構内で)  
Name des Bahnhofs (駅名)

Im Zug (電車内で)  
Zugnummer / Bahnstrecke (列車番号/ 区間)

Am Flughafen (空港で)  
Name des Flughafens (空港名)

Im Taxi (タクシー内で)

In der Telefonzelle (電話ボックスで)

Im Hotel (ホテルで)  
 In der Lobby (ロビーで)       Im Zimmer (部屋内で)  
Name des Hotels (ホテル名)

Im Café, / Restaurant (カフェ、レストランで)  
Name des Cafés, / Restaurants (店名)

Im Geschäft (デパート、店舗で)  
Name des Geschäfts (店名)

Im Museum (美術館等の館内で)  
Name des Museums (美術館名)

Sonstiges (その他)

**Deliktart (犯行の種類)**

- Diebstahl aus Tasche, Gepäckstück (置き引き)       Taschendiebstahl (スリ)  
 Handtaschendiebstahl (ひったくり)  
 mit dem Fahrrad (自転車で)       mit dem Motorrad (バイクで)  
 Erpressung, Bedrohung (ゆすり、恐喝)       Betrug (詐欺)  
 Raub (強盗)  
 mit dem Messer (ナイフで)       mit der Pistole (ピストルで)  
 Gewalt, Verletzung (暴行、傷害)  
 Art der Verletzung (怪我の場所)       Bein (足)       Arm (腕)       Kopf (頭)  
 Bauch (腹)       Sonstiges (その他)

**Schaden (被害品目)**

- Brieftasche (カード入れ)       Portemonnaie (財布)  
 Handtasche (ハンドバッグ)       Reisetasche (ボストンバック)  
 Koffer (スーツケース)  
 Bargeld (現金)  
 Euro       Yen       \$       Sonstiges (その他)

Summe (金額)

- Reiseschecks (トラベラーズチェック)  
 Euro       Yen       \$       Sonstiges (その他)

Summe (金額)

Pass (パスポート)      Nr. (番号)  
Ausstelldatum      Tag      Monat      Jahr  
(発行年月日)      日      月      年

- Flugticket (航空券)  
 Personalausweis (身分証明書)     Führerschein (運転免許証)  
 Kamera (カメラ)     Videokamera (ビデオカメラ)  
 Schmuck (アクセサリ)  
      Kette (ネックレス)     Ring (指輪)     Armband (ブレスレット)  
      Ohrring (イヤリング)     Uhr (時計)  
      Sonstige Schmuckstücke (その他のアクセサリ)  


---

 Perlen (真珠)     Gold (金)     Silber (銀)  
 Diamanten (ダイヤモンド)     Sonstige Materialien (その他の材質)  
 Sonstiges (その他)  
 Gesamtwert (被害金額総計・ユーロ換算) : \_\_\_\_\_ EUR

### Angaben zum Täter (犯人の人相等)

Haben Sie die/den Täter gesehen ? (犯人を見ましたか)

- Ja (はい)     Nein (いいえ)

Anzahl der Täter (人数)

- eine Person (一人)  
 mehrere Personen (複数)    Gesamtzahl (人数を記入) : \_\_\_\_\_

Geschlecht (性別)

- männlich (男)     weiblich (女)

Sonstige Merkmale (その他の判別)

- Erwachsener (大人)     Kind (子ども)

Alter (年齢)

- jung (若い)     mittellalt (中年)     alt (年寄り)    \_\_\_\_\_ Alter (歳)

Äußere Merkmal (人的特徴)

- Größe (背丈)     groß (大きい)     klein (小さい)  
                      normal (ふつう)    ca. (約) \_\_\_\_\_ cm  
 Statur (体つき)     dick (太っている)     schmal (細身)  
                      muskulös (筋肉質の)     dünn (痩せている)

Aussehen (外観)

- europäisch (ヨーロッパ人)     afrikanisch (アフリカ人)  
 arabisch (アラブ人)     asiatisch (アジア人)  
 latein-amerikanisch (ラテン・アメリカ人)

Haarfarbe (髪の色)

- blond (金髪)     braun (茶)     grau (白髪)  
 schwarz (黒)     rot (赤)     Glatze (はげ頭)

Sonstiges (その他)

- Kinnbart (あごひげ)     Schnäuzer (口ひげ)     Brille (メガネ)  
 Narbe (傷跡)     Tätowierung (入れ墨)     Piercing (ピアス)  
 Sonstiges (その他)

Auto (自動車)

Motorrad (バイク)

- Farbe (色)     Weiß (白)     Schwarz (黒)     Grau (灰色)     Rot (赤)  
                    Grün (緑)     Grau Metallic (銀色)     Gelb (黄)  
                    Hellblau (空色)     Dunkelblau (濃紺)     Sonstiges (その他)

Hersteller (メーカー)

- Mercedes-Benz     BMW     Audi     VW     Opel  
 Sonstiges (他)

-----  
 Nummernschild (ナンバープレート)  
 -----